

1828 -- ЛЕВ НИКОЛАЕВИЧ ТОЛСТОЙ -- 1953

Великий русский писатель *** О типическом в творчестве Толстого ***

Бессмертные художественные произведения Л. Н. Толстого, переведенные на многие языки земного шара, вошли в сокровищницу общечеловеческой культуры, обогатив ее непревзойденными литературными шедеврами. Даже среди всемирно известных писателей редко кто пользовался такой славой, как Толстой, — величайший художник русского реалистического искусства, гениальный мастер слова, творчество которого Ленин охарактеризовал как «шаг вперед в художественном развитии всего человечества».

По силе своего влияния на мировую, в частности — на европейскую литературу и современное ему общество, Толстой среди русских классиков занимает одно из первых мест. Это о Толстом — гордости русской литературы — в беседе с Горьким Ленин говорил, что не знает в Европе писателя, который мог бы стать рядом с ним. Это о Толстом — писателе высшего художественного мастерства и огромной глубины идейного содержания — Ленин писал, что в его произведениях нашло отражение «великое народное море, взволновавшееся до самых глубин».

Творческая деятельность Льва Толстого охватывает столько же огромный, сколько и важный период русской истории с ее двумя поворотными рубежами: отменой крепостного права в 1861 году и первой русской революцией 1905 года.

Еще с первой половины и середины XIX века, когда создавались ранние произведения Толстого, острота экономических и общественных противоречий в России связывалась с особой силой. Дух освободительной борьбы все глубже проникал в сознание народных, крестьянских масс. Русская прогрессивная литература, различные представители писательской интеллигенции ясно давали себе отчет не только в необходимости, но и в неизбежности крушения крепостнических порядков со всеми их порождениями. Помещичье угнетение переплеталось с произволом царско-самодержавных властей, «подкреплявших» своей разнузданной практикой жестокую эксплуатацию народа.

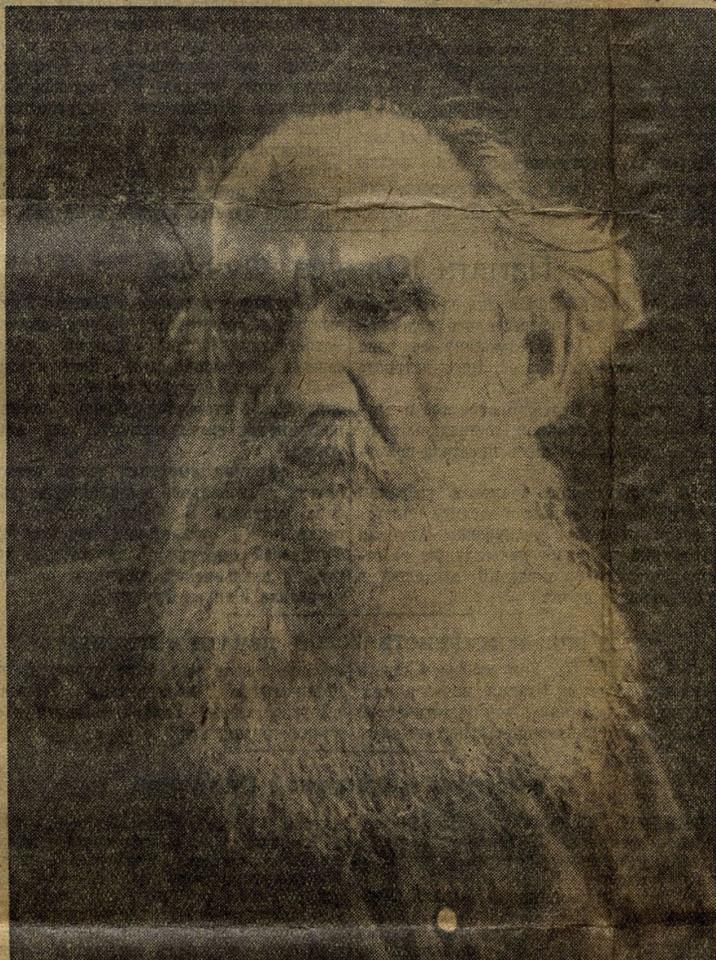
Толстой очень рано и очень остро ощутил пропасть, отделявшую условия жизни привилегированного меньшинства от условий жизни большинства — трудового населения. Уже в знаменитой трилогии о детстве, отрочестве и юности, наблюдая ход жизни в аристократическом усадебном мире дворян-помещиков и окружающих этот мир крестьян, герой, — а вместе с ним и автор, — задумывается над судьбой людей из народа. В поисках решений социальных противоречий, смысла жизни, призвания человека, стремясь к преобразованию жизни на началах справедливости и правды, герой и последующих произведений Толстого — Нехлюдов («Утро помещика»), Олечки («Казак») и другие, — воплощают в себе черты и быта, все они стремятся в единении с природой, общению с простыми людьми, образы которых зарисованы с необычайной теплотой и психологической глубиной: никто из Толстого в русской литературе не изображал с таким пониманием и «трезвым» реализмом русского крепостного крестьянина.

Проявляя огромную проницательность в оценке действительности, Толстой в своих дальнейших сочинениях — повестях, рассказах, пьесах и романах, написанных в 60-х годах и в последующие десятилетия, — различивает господствующие в буржуазно-дворянском обществе морально-этические нормы и формы, беспощадно вскрывая их ложную основу и фальшивую сущность. Наблюдения над взаимными отношениями людей привели горького художника к заключению, что первопричиной всех страданий человечества является

лизм, наступление которого сопровождалось неслыханным ростом нищеты масс и порождением новых методов и способов насилия над ними. Толстому было ясно, что страдания народа в равной степени невыносимы и в условиях «старого» капитализма в Европе, и в обстановке подъема «молодого» капитализма в России. Разоблачая внутреннюю лживость буржуазной демократии с ее практикой замаскированного и открытого наступления на интересы трудящихся,

статьях мировое значение беллетристического наследия Толстого, Ленин подчеркивал: «Толстой смешился, как пророк, открывший новые рецепты спасения человечества...».

Произведения Толстого, написанные на материале русской жизни, в равной мере явились приговором над порядками, принятыми во всех капиталистических странах. Поездки в страны Европы, внимательное наблюдение над жизнью западных народов дали богатый материал про-



ЛЕВ НИКОЛАЕВИЧ ТОЛСТОЙ

Толстой саркастически замечал: «Все знают, как составляются парламенты и как мало они выражают волю народа». В таких бессмертных творениях, как «Анна Каренина» и «Воскресение», Толстой создает потрясающие картины того, как деньги калечат и уродуют человеческую личность, губят истинные чувства людей, как обман, подкупы, казнокрадство и другие пороки оправдываются ханжеской моралью «столпов» буржуазно-дворянского общества. Дневниковые записи писателя свидетельствуют, насколько глубока и обоснована его ненависть к «капиталистическому соревновательному устройству», которое прививает человеку дурные качества, «научает» его зависти, жадности, эгоизму. Вот почему прославленный на весь мир писатель, отражая нарастающий гнев народных масс, «перелом во взглядах миллионов крестьян» (Ленин), их протест против помещиков, буржуазии и царской администрации, разоблачая антинародную сущность русского социального и государственного устройства, — в одной из своих статей позднего периода решительно заявляет, что «существующий строй жизни подлежит разрушению».

Лучшим «художественным результатом» подобных наблюдений, размышлений и толстовского отношения в целом к существующим порядкам является «итоговый» роман «Воскресение» — самое крайнее выражение враждебности его

внимательному русскому писателю. Толстой убедился, что те общественные язвы, которые появились в России в результате роста капитализма, — там, на почве Запада, — имеют глубокие корни. Разбой и насилие, бесцеремонность и жестокость — вот что было характерно для правящих кругов европейской буржуазии, установивших для всех культ «бесцеремонного чистогана». Хищническая буржуазия Европы и Америки имела в лице великого писателя своего грозного врага, который писал о полном равнодушии к судьбе простого человека в странах, кичившихся своими демократическими институтами и «заверениями» в области прав человека. Саркастически отзывался Толстой о подлых махинациях английского правительства «с своим Чемберленом и колониальной политикой», о руководящих государственных деятелях Соединенных Штатов Америки «с своим покровительством трестам и империализмом». Толстой решительно выступал против колониальных войн, которые вели империалистические державы в Африке и на Филиппинах, в Китае и Индии.

Духовное убожество капиталистического общества Толстой усматривал не только в том, что «миром управляет бездушное торгашество»: самый факт «процветания» в Европе человеконенавистнических «теорий» Ницше, Мальтуса, Шпенгера великий гуманист расценивал как признак полной умственной деграда-

ции. Марксизм учит, что подлинное искусство отражает главные, по выражению Ленина, «существенные стороны» жизни в их типических чертах.

Эти существенные стороны действительности всегда находятся в сфере социально-общественных явлений. Типическое в жизни — сущность этих явлений, а типическое в искусстве — их отражение в художественных образах и картинах.

Это положение с предельной ясностью развил товарищ Г. М. Маленков в докладе на XIX съезде партии, говоря: «Типичность соответствует сущности данного социально-исторического явления, а не просто является наиболее распространенным, часто повторяющимся, обыденным».

Русская литература XIX века достигла таких высот реалистического искусства, что сумела художественно отобразить эпоху с ее главными сторонами и совершила огромный шаг вперед в художественном развитии человечества. Наиболее выразительно это отражено в творчестве Льва Николаевича Толстого.

Известно, что реакционная и либеральная интеллигенция всячески старалась оторвать Толстого от социально-политических вопросов, от критики основ буржуазно-дворянского общества.

В. И. Ленин первый в своих гениальных статьях показал связь творчества Толстого с важнейшими вопросами времени и крупнейшим из них вопросом революции. Ленин охарактеризовал Толстого как гениального художника, произведения которого являются зеркалом русской революции. Величие Толстого, как художника, Ленин видел в безбоязненной, открытой, беспощадно резкой постановке им «самых больших, самых проклятых вопросов» того времени, в выражении лозунга взглядов самых широких народных масс в России с такой силой, которая свойственна только гениальным художникам.

Таким образом, проблема типичности в творчестве Толстого тесно связана с теми огромными социально-политическими вопросами, которые он поднимал.

Насколько Толстой был непримлем в своей философии, в проповеди своей религии, настолько он был велик там, где в живых, конкретных, типичных образах он отражал существенные стороны жизни и поднимал волнующие общество вопросы. Толстой создал такие типы и образы, которые, будучи до осязаемости конкретными, являются в то же время обобщенным выражением какой-либо стороны общественной жизни, социальных и политических явлений. В этом неуловимая прелесть его искусства.

Указывая, что главная деятельность Толстого падает на тот период русской истории, который лежит между двумя поворотными пунктами ее, между 1861 и 1905 годами, период, когда происходила тяжелая, острая ломка всех старых «устоев» деревенской России, Ленин отмечает яркую и меткую характеристику важнейшей особенности того периода, данную одним из героев «Анны Карениной» — Константином Левиним. В образе Левина Толстой отразил важнейшие социальные противоречия эпохи. Будучи сыном дворянского общества, Левин в то же время имел качества, типичные для тех социальных сил эпохи, которые видели несправедливость господствующих порядков и искали пути к их устранению. Поэтому для Левина типичны суровая критика помещичьего строя, ненависть к наступающему капитализму и стремление сблизиться и даже слиться с жизнью простого крестьянина. Левин не находит истинного пути: он мечтает о «революции без крови», приходит в ступор реакционным взглядам, выступает с толстовскими религиозно-нравственными проповедями. Но

эти взгляды Левина основаны не на случайных явлениях, — они также обусловлены особенностями эпохи. В. И. Ленин говорит, что «Толстой отразил наболевшую ненависть, созревшее стремление к лучшему, желание избавиться от прошлого, — и незрелость мечтательности, политической невоспитанности, революционной мягкотелости». В образе Левина и собраны эти типичные черты эпохи.

Такие герои Толстого, как Левин, Пьер Безухов, Андрей Болконский, Анна Каренина, Нехлюдов выражают стремления лучших людей своего класса, видящих несправедливость строя, основанного на эксплуатации народа и мечтавших о счастливой жизни для народа и себя.

В произведениях Толстого человек всегда выступает как представитель конкретного социального слоя, продукт социальной среды. Однако социальный слой, тем более класс, — явление сложное. Поэтому даже вышедшие из одной и той же среды герои Толстого никогда не повторяют друг друга, а выражают различные существенные стороны данного социального слоя. Так, герои романа «Анна Каренина» — Алексей Каренин со своими качествами «государственной машины», Стива Облонский — не имеющий нравственных норм, Алексей Вронский — со своим «сборником правил» поведения в обществе — каждый в отдельности выражают различные существенные черты дворянского общества, а взяты вместе они создают цельную картину своего общества.

В творчестве Толстого не только образы, но и конфликты имеют социальный характер. Будучи типичными для своего времени, они выражают какую-либо из его существенных сторон. Восточным примером этого является конфликт Анны Карениной с обществом и ее трагедия.

Образ Анны Карениной и ее конфликт были не очень распространенным явлением среди аристократии. Гораздо более распространенным было стремление путем лжи и обмана сохранить внешнее благополучие семьи.

Если подходить со статистической точки зрения, то нужно сказать, что конфликт Анны не был типичным. Но в действительности образ Анны и ее конфликт глубоко типичны для дворянского общества, в котором господствовали варварские законы и нравы.

Анна очень верно и метко объясняет причину безвыходности своего положения. Анализируя в одиночестве изменяющееся отношение Вронского к ней, Анна думает: «Он имеет право уехать, когда и куда он хочет. Не только уехать, но оставить меня. Он имеет все права, я не имею никаких». Этими несколькими словами Толстой вскрывает всю фальшь гуманизма буржуазно-дворянского общества. Сколько бы ни имела Анна хороших качеств, она не полноценный человек, а лишь жена своего мужа. Достаточно ей потребовать у общества своих человеческих прав — и она становится предметом его презрения. Но Анна не хочет быть презренной и жалким человеком, не хочет примириться с тем обществом, где царит фальшь и неравенство. И потому общество обрекает ее на гибель.

Роман «Воскресение» справедливо считается вершиной реализма Толстого. Здесь с особой силой выражена лютая ненависть русского крестьянства ко всем законам и институтам буржуазно-дворянского общества. Толстой достиг высочайших ступеней критического реализма благодаря глубокому отображению действительности в ее типических чертах. Всегда с исключительным интересом будут читаться описания тюрьмы и судебного процесса, ибо показанные в них люди и их взаимоотношения, события и обстоятельства, будучи

зримо конкретными, в то же время типичны для социальных отношений того времени. В этих картинах Толстой разоблачил всю правовую систему буржуазно-помещичьего общества второй половины XIX века, показал полное бесправие народа и всю гнилость господствующего класса.

Для созданных Толстым образов в высшей степени характерно, что они всегда ярко выражают взгляды различных социальных слоев или же идей и настроения автора, его отношение к различным социальным слоям и всему общественному строю.

Еще Чернышевский отметил, что Толстой воспроизводит не только быт крестьян, но и их взгляды на вещи. Это замечание, сделанное по поводу одного из произведений Толстого раннего периода («Утро помещика»), можно отнести ко всему его творчеству. Герои Толстого не только имеют свои взгляды, свой подход к явлениям жизни. При чем эти взгляды соответствуют социальной сущности героев и поэтому эти герои полноценные типы.

Крестьяне из повести «Утро помещика» имеют свое отношение к помещику Нехлюдову, свое мнение о нем. Это отношение у каждого проявляется в особой форме, но вместе с тем это есть отношение всего крестьянства к помещику. Они не верят Нехлюдову, сомневаются в бескорыстности его благодеяний, ибо по опыту жизни знают, что интересы помещиков и крестьян совершенно различны.

В дальнейшем гениальный писатель сильнее выразил настроения крестьян, выступая уже в качестве их идеолога. Ленин блестяще показал, что Толстой «срывал все и всяческие маски», стоя на идейных позициях крестьянства, широких трудовых масс России, то есть под углом зрения определенного социального слоя, что является прямым проявлением партийности. Неудивительно поэтому, что во взглядах героев Толстого отражены и ярчайшие противоречия крестьянства: с одной стороны — его возмущения и ненависть, с другой — его революционная незрелость. Часто в одном герое Толстой воплощал эти две черты. То герой — разоблачает и бичует господствующий строй, то со страниц того же гениального произведения он выступает, как протестующий «сущностного яда» — непротивления алу капитализму.

Однако для Толстого проблема типичности есть всегда проблема политической. Основная сфера проявления партийности — в том смысле, что он через типы и типичные картины осуждал строй, основанный на угнетении народа, туземство эксплуататорских классов. И делал он это в высшей степени смело, прямо и открыто.

Благодаря этому типу Толстого становится большим социальным обобщением и беспредельно углубляют его реализм.

Вместе с тем созданные Толстым типы строго индивидуализированы. У великого писателя процесс типизации и индивидуализации героев является единым процессом, но есть индивидуальные черты героев неотделимы от их социально-исторической сущности.

Толстой посвятил свой могучий гений художника правдивому и глубокому отображению жизни и благодаря этому сумел дать «не только несравненные картины русской жизни, но и первоклассные произведения мировой литературы» (Ленин).

Советский народ всегда с признательностью и гордостью будет читать произведения величайшего писателя и свято чтить его память.

З. ГУКАСЯН,
кандидат филологических наук.

двумя поворотными ружьями: отменой крепостного права в 1861 году и первой русской революцией 1905 года.

Еще с первой половины и середины XIX века, когда создавались ранние произведения Толстого, острота экономических и общественных противоречий в России сказывалась с особой силой. Дух освободительной борьбы все глубже проникал в сознание народных, крестьянских масс. Русская прогрессивная литература, различные представители писательской интеллигенции ясно давали себе отчет не только в необходимости, но и в неизбежности крушения крепостнических порядков со всеми их порождениями. Помещичье угнетение переплеталось с произволом царско-самодержавных властей, «подкреплявших» своей разнузданной практикой жестокую эксплуатацию народа.

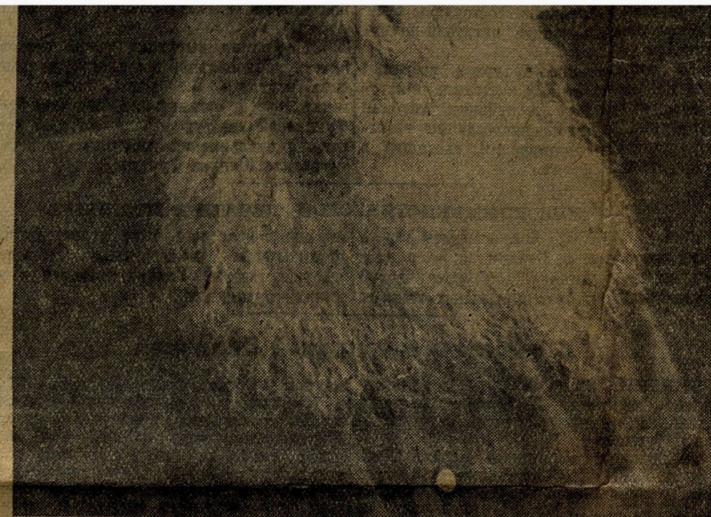
Толстой очень рано и очень остро ощутил пропасть, отделявшую условия жизни привилегированного меньшинства от условий жизни большинства — трудового населения. Уже в знаменитой трилогии о детстве, отрочестве и юности, наблюдая ход жизни в аристократическом усадьбном мире дворян-помещиков и окружающих этот мир крестьян, герой — а вместе с ним и автор, — задумывается над судьбой людей из народа. В поисках решений социальных противоречий, смысла жизни, призвания человека, стремясь к преобразованию жизни на началах справедливости и правды, герой и последующих произведений Толстого — Нехлюдов («Утро помещика»), Олечин («Базарки») и другие, наполюбе Николаевский Иргеньева, — центральные фигуры ранней трилогии, — выступают в качестве носителей идеи сближения с народом. Идеализируя примитивные формы жизни и быта, все они стремятся к единению с природой, общению с простыми людьми, образы которых зарисованы с необычайной теплотой и психологической глубиной: никто до Толстого в русской литературе не изображал с таким пониманием и «травным» реализмом русского крепостного крестьянина.

Проявляя огромную проницательность в оценке действительности, Толстой в своих дальнейших сочинениях — повестях, рассказах, пьесах и романах, написанных в 60-х годах и в последующие десятилетия, — развенчивает господствующее в буржуазно-дворянском обществе морально-этические нормы и формы, беспощадно вскрывая их ложную основу и фальшивую сущность. Наблюдения над взаимными отношениями людей привели зоркого художника к заключению, что первопричиной всех страданий человечества является частная собственность — источник безжалостной эксплуатации миллионов трудящихся масс и насилия над ними. Потому и толстовская критика дворянско-буржуазной цивилизации, придающая демократический характер всему творчеству писателя, не ограничивается мелочами жизни или даже отдельными сторонами социальной действительности.

Писатель больших общественных интересов, Толстой в своих творениях выдвигает на первый план важнейшие вопросы социального устройства. Тот самый факт, что В. И. Ленин посвятил Толстому ряд статей, свидетельствует о том, какое большое значение придавал великий вождь трудящихся произведениям Толстого-художника в деле вскрытия всей глубины противоречий между ростом богатства, завоеваниями прогресса и угнетением забытых и униженных масс, руками которых создаются все блага мира.

Тема нравственного превосходства народа красной нитью проходит через все произведения Толстого. Простым людям чудды дух индивидуализма, честолюбия и корыстные стремления. Это они, защищая родину, совершают чудесные подвиги мужества и самопожертвования («Севастопольские рассказы»), это их решительный патриотизм спас Россию от грозившего ей порабощения, когда «дубина народной войны» нанесла сокрушительное поражение наполеоновским армиям («Война и мир»).

Решительно отвергая крепостнические отношения, частично сохранившиеся и после реформы 61 г., Толстой с еще большей энергией обрушивается на капита-



ЛЕВ НИКОЛАЕВИЧ ТОЛСТОЙ

Толстой саркастически замечал: «Все знают, как составляются парламенты и как мало они выражают волю народа». В таких бессмертных творениях, как «Анна Каренина» и «Воскресение», Толстой создает потрясающие картины того, как деньги калечат и уродуют человеческую личность, губят истинные чувства людей, как обман, подкупы, казнокрадство и другие пороки оправдываются ханжеской моралью «столпов» буржуазно-дворянского общества. Дневниковые записи писателя свидетельствуют, насколько глубока и обоснована его ненависть к «капиталистическому соревновательному устройству», которое привлекает человека дурные качества, «научает» его зависти, жадности, эгоизму. Вот почему прославленный на весь мир писатель, отражая нарастающий гнев народных масс, «перелом во взглядах миллионов крестьян» (Ленин), их протест против помещиков, буржуазии и царской администрации, разоблачая антинародную сущность русского социального и государственного устройства, — в одной из своих статей позднего периода решительно заявляет, что «существующий строй жизни подлежит разрушению».

Лучшим «художественным результатом» подобных наблюдений, размышлений и толстовского отношения в целом к существующим порядкам является «итоговый» роман «Воскресение» — самое крайнее выражение враждебности автора к социальным устоям действительности, «верхам» общества, его органов власти, правовым нормам и религиозным учреждениям. Именно в этом произведении, проникнутом необычайным обличительным пафосом, сильнее всего проявляется, указанный Лениным толстовский метод «срывания всех и всяческих масок». Именно здесь великий писатель земли русской во весь голос выступает против тех представителей «людооинства», которые, устроившись «в министерствах, комитетах и департаментах», чинят неисчислимые бедствия обнищавшим крестьянам и городской бедноте.

«Воскресение» — характерное для Толстого произведение еще и в том отношении, что в нем с наибольшей полнотой стражены кричащие противоречия в идеологии самого автора. Эти противоречия сказывались в неверном указании путей устранения социальных зол. Беспощадная критика самодержавного строя — и пропаганда «непротравленной злу насильем», разоблачение официальной церкви — и требование заменить попов по казенной должности полами по нравственному убеждению — таковы парадоксы толстовского мировоззрения, ярко проявившиеся в творчестве писателя. Утверждая (и правдиво и убедительно показывая), что «народ голоден оттого, что мы слышим сыты», Толстой, верный своей религиозно-этической программе, в качестве «рецепта» выдвигает свою злополучную теорию о нравственном самосовершенствовании. Что и говорить, толстовское «учение» в российском пролетариате и широких массах крестьян не нашло последователей: народ не мог признать в Толстом учителя жизни. Отмечая в своих

нищательному русскому писателю. Толстой убедился, что те общественные законы, которые появились в России в результате роста капитализма — там, на почве Запада, — имеют глубинные корни. Разбой и насилие, бессердечие и жестокость — вот что было характерно для правящих кругов европейской буржуазии, установивших для всех культ абсурдного чистогана». Хищническая буржуазия Европы и Америки имела в лице великого писателя своего грозного врага, который писал о полном равнодушии в судьбе простого человека в странах, кивавших своими демократическими институтами и «завоеваниями» в области прав человека. Саркастически отсылая Толстой о полных махинациях английского правительства «с своим Чеберленом и колониальной политикой», о руководящих государственных деятелях Соединенных Штатов Америки «с своим покровительством трестам и империализмом». Толстой решительно выступал против колониальных войн, которые вели империалистические державы в Африке и на Филиппинах, в Китае и Индии.

Духовное убожество капиталистического общества Толстой усматривал не только в том, что «миром управляет бездушное торгашество»: самый факт «проплетания» в Европе человеконенавистнических «теорий» Ницше, Мальтуса, Шопенгауэра великий гуманист расценивал как признак полной умственной деградации того мира, который «нужно весь, с самого низа, перестроить». Толстой никогда не расставался с идеей неизбежного прихода нового, обновленного мира, хотя не понимал и не признавал реальных, революционных, истинней прогрессивных и оправданных способов обновления загнивающего, покрытого язвами мира.

Толстой оставил громадное литературное наследие, которое стало у нас достоянием миллионов масс. Это наследие мы должны беречь от тех литературных фальсификаторов — служителей «денежного мешка», которые, как это имеет место сегодня на западе Европы и в Америке, всячески стараются ослабить критику Толстым загнивающих устоев, его разоблачение буржуазной культуры и цивилизации. Великие произведения Толстого мы должны беречь от посягательств буржуазных писак, разных «ученых-моралистов», которые, сгущившая истинное значение его гениальных произведений, используют и по-своему развивают слабые, реакционные стороны мировоззрения Толстого. Для нас важно огромное познавательное и художественное значение Толстого, в наследии которого кест то, что не отошло в прошлое, что принадлежит будущему (Ленин). Смелая и беззаветная борьба великого писателя и честного гражданина прошлого нашей родины против насилия и неправды сникала к нему любовь и уважение прогрессивных людей во всем мире. Вот почему сегодня, вместе с нами, 125-летие со дня рождения Льва Толстого, отмечает все переловое человечество.

Г. МАДЖАРЯН.

ных статьях показал связь творчества Толстого с важнейшими вопросами времени и крупнейшим из них вопросом революции. Ленин охарактеризовал Толстого как гениального художника, произведения которого являются зеркалом русской революции. Величие Толстого, как художника, Ленин видел в безбоязненной, открытой, беспощадно резкой постановке им «самых больших, самых проклятых вопросов» того времени, в выражении лонки взгляды самых широких народных масс в России с такой силой, которая свойственна только гениальным художникам.

Таким образом, проблема типичности в творчестве Толстого тесно связана с теми огромными социально-политическими вопросами, которые он поднимал.

Насколько Толстой был непримлем в своей философии, в проповеди своей религии, настолько он был велик там, где в живых, конкретных, типичных образах он отражал существенные стороны жизни и поднимал волнующие общество вопросы. Толстой создал такие типы и образы, которые, будучи до осязаемости конкретными, являются в то же время обобщенными выражением какой-либо важной стороны общественной жизни, социальных и политических явлений. В этом неуязвимая прелесть его искусства.

Указывая, что главная деятельность Толстого падает на тот период русской истории, который лежит между двумя поворотными пунктами ее, между 1861 и 1905 годами, период, когда происходила тяжелая, острая ломка всех старых «устоев» деревенской России, Ленин отмечает яркую и меткую характеристику важнейшей особенности того периода, данную одним из героев «Анны Карениной» — Константином Левиним. В образе Левина Толстой отразил важнейшие социальные противоречия эпохи. Будучи сыном дворянского общества, Левин в то же время имел качества, типичные для тех социальных сил эпохи, которые видели несправедливость господствующих порядков и искали пути к их устранению. Поэтому для Левина типичны суровая критика помещичьего строя, ненависть к наступающему капитализму и стремление сблизиться и даже сдаться с жизнью простого крестьянина. Левин не находит истинного пути: он мечтает о «революции без крови», приходит к сугубо реакционным взглядам, выступает с толстовскими религиозно-нравственными проповедями. Но

вместе с ним и автор, — задумывается над судьбой людей из народа. В поисках решений социальных противоречий, смысла жизни, призвания человека, стремясь к преобразованию жизни на началах справедливости и правды, герой и последующих произведений Толстого — Нехлюдов («Утро помещика»), Олечин («Базарки») и другие, наполюбе Николаевский Иргеньева, — центральные фигуры ранней трилогии, — выступают в качестве носителей идеи сближения с народом. Идеализируя примитивные формы жизни и быта, все они стремятся к единению с природой, общению с простыми людьми, образы которых зарисованы с необычайной теплотой и психологической глубиной: никто до Толстого в русской литературе не изображал с таким пониманием и «травным» реализмом русского крепостного крестьянина.

Проявляя огромную проницательность в оценке действительности, Толстой в своих дальнейших сочинениях — повестях, рассказах, пьесах и романах, написанных в 60-х годах и в последующие десятилетия, — развенчивает господствующее в буржуазно-дворянском обществе морально-этические нормы и формы, беспощадно вскрывая их ложную основу и фальшивую сущность. Наблюдения над взаимными отношениями людей привели зоркого художника к заключению, что первопричиной всех страданий человечества является частная собственность — источник безжалостной эксплуатации миллионов трудящихся масс и насилия над ними. Потому и толстовская критика дворянско-буржуазной цивилизации, придающая демократический характер всему творчеству писателя, не ограничивается мелочами жизни или даже отдельными сторонами социальной действительности.

Писатель больших общественных интересов, Толстой в своих творениях выдвигает на первый план важнейшие вопросы социального устройства. Тот самый факт, что В. И. Ленин посвятил Толстому ряд статей, свидетельствует о том, какое большое значение придавал великий вождь трудящихся произведениям Толстого-художника в деле вскрытия всей глубины противоречий между ростом богатства, завоеваниями прогресса и угнетением забытых и униженных масс, руками которых создаются все блага мира.

Тема нравственного превосходства народа красной нитью проходит через все произведения Толстого. Простым людям чудды дух индивидуализма, честолюбия и корыстные стремления. Это они, защищая родину, совершают чудесные подвиги мужества и самопожертвования («Севастопольские рассказы»), это их решительный патриотизм спас Россию от грозившего ей порабощения, когда «дубина народной войны» нанесла сокрушительное поражение наполеоновским армиям («Война и мир»).

Решительно отвергая крепостнические отношения, частично сохранившиеся и после реформы 61 г., Толстой с еще большей энергией обрушивается на капита-

тального русского писателя. Толстой убедился, что те общественные законы, которые появились в России в результате роста капитализма — там, на почве Запада, — имеют глубинные корни. Разбой и насилие, бессердечие и жестокость — вот что было характерно для правящих кругов европейской буржуазии, установивших для всех культ абсурдного чистогана». Хищническая буржуазия Европы и Америки имела в лице великого писателя своего грозного врага, который писал о полном равнодушии в судьбе простого человека в странах, кивавших своими демократическими институтами и «завоеваниями» в области прав человека. Саркастически отсылая Толстой о полных махинациях английского правительства «с своим Чеберленом и колониальной политикой», о руководящих государственных деятелях Соединенных Штатов Америки «с своим покровительством трестам и империализмом». Толстой решительно выступал против колониальных войн, которые вели империалистические державы в Африке и на Филиппинах, в Китае и Индии.

Духовное убожество капиталистического общества Толстой усматривал не только в том, что «миром управляет бездушное торгашество»: самый факт «проплетания» в Европе человеконенавистнических «теорий» Ницше, Мальтуса, Шопенгауэра великий гуманист расценивал как признак полной умственной деградации того мира, который «нужно весь, с самого низа, перестроить». Толстой никогда не расставался с идеей неизбежного прихода нового, обновленного мира, хотя не понимал и не признавал реальных, революционных, истинней прогрессивных и оправданных способов обновления загнивающего, покрытого язвами мира.

Толстой оставил громадное литературное наследие, которое стало у нас достоянием миллионов масс. Это наследие мы должны беречь от тех литературных фальсификаторов — служителей «денежного мешка», которые, как это имеет место сегодня на западе Европы и в Америке, всячески стараются ослабить критику Толстым загнивающих устоев, его разоблачение буржуазной культуры и цивилизации. Великие произведения Толстого мы должны беречь от посягательств буржуазных писак, разных «ученых-моралистов», которые, сгущившая истинное значение его гениальных произведений, используют и по-своему развивают слабые, реакционные стороны мировоззрения Толстого. Для нас важно огромное познавательное и художественное значение Толстого, в наследии которого кест то, что не отошло в прошлое, что принадлежит будущему (Ленин). Смелая и беззаветная борьба великого писателя и честного гражданина прошлого нашей родины против насилия и неправды сникала к нему любовь и уважение прогрессивных людей во всем мире. Вот почему сегодня, вместе с нами, 125-летие со дня рождения Льва Толстого, отмечает все переловое человечество.

Г. МАДЖАРЯН.

Вместе с тем созданные Толстым типы строго индивидуализированы. У великого писателя процесс типизации и индивидуализации героев является единым процессом, те есть индивидуальность черты героев неотделимы от их социально-исторической сущности.

Толстой посвятил свой могучий гений художника правдивому и глубокому отображению жизни и благодаря этому сумел дать «не только несравненные картины русской жизни, но и первоклассные произведения мировой литературы» (Ленин).

Советский народ всегда с признательностью и гордостью будет читать произведения величайшего писателя и свято чтить его память.

З. ГУКАСЯН,
кандидат филологических наук.

Издание произведений Л. Н. Толстого на армянском языке

Первые армянские переводы произведений гениального русского писателя Льва Николаевича Толстого относятся к началу 80-х годов прошлого столетия, к периоду, когда он уже пользовался мировой известностью.

В 1885 году в Москве на армянском языке издается рассказ «Чем люди живы». Затем, начиная со следующего года, в различных армянских журналах и газетах периодически печатаются произведения великого писателя. Более 20 из издававшихся армянских журналов и газет напечатали свыше восьмидесяти рассказов, повестей, статей, писем Л. Н. Толстого.

Переводами его произведений занимались также выдающиеся армянские писатели, как Перч Прошян, Габриэл Сундукян, Ованес Туманян, Александр Цатурян, Газарос Агаян и другие.

Если переводчики из лагеря армянских клерикалов делали упор на переводы произведений Толстого религиозно-моралистического характера, то писатели-демократы стремились ознакомить армянского читателя с художественными произведениями Толстого. Классик армянской литературы Перч Прошян переводит и издает в 1894 году в Тифлисе повесть «Кавказский пленник». В связи с 70-летием со дня рождения гениального писателя П. Прошян перевел и издал в 1899 году также первые две части автобиографической трилогии — «Детство» и «Отрочество». В следующем году в Эчмиадзине отдельной брошюрой выходит статья Толстого «Что такое счастье», а в 1903 году в Александрополе (ныне Ленинаван) отдельной книгой издается знаменитый рассказ «Три смерти». В том же году в Эчмиадзине вышел в свет перевод сказки «Много ли человеку земли нужно?».

С конца XIX века произведения Толстого начинают переводиться на армянский язык и за рубежом. Так, в 1893 году в Константинополе выходит «Крейцеров соната», а в 1903 году в Тавризе издается брошюрой статья «Почему люди пьянеют?».

Всемью отдельными изданиями вышли произведения Толстого в 1905—1906 г.г., в том числе «Крейцеров соната» в новом переводе (Тифлис—Эчмиадзин).

В 1908 году в Тифлисе двумя выпусками были изданы «Народные сказки» Толстого.

Смерть великого писателя в 1910 году приковала к творчеству Толстого внимание всей мировой общественности. Успешно переводится и издаются его произведения на многочисленных языках мира. Еще более возрос интерес к Толстому и среди переводовой армянской общественности. В 1910 году на армянском языке выходят произведения: «Бог правду видит», «Корней Васильев» и «Хозяин и работник». Более плодотворным оказалась следующий 1911 год. В переводе М. Булагана выходит две книги повестей Толстого (Москва). Роман «Воскресение» выдерживает два издания в разных переводах — первое в переводе Тиграна Отанесяна, ранее напечатанном в журнале «Мурч» и изданном отдельной книгой в 1902 году, второе — в 3-х частях, вышедшее в Константинополе. Здесь же издается «Анна Каренина» в переводе известного армянского писателя Ерванд Отяна. В 1912 году в переводе Э. Амазуняна издается «Война и мир». Однако издания последних двух романов были сокращенные.

В 1914 году в переводе Л. Даниеляна в Тифлисе издается повесть «Хаджи Мурат». На следующий год в Тифлисе же оза выходит вторым изданием.

Но достоянием народа творчество Толстого стало только при советской власти. За годы советской власти в Армении вышло более сорока изданий произведений Толстого, общим тиражом 500 тысяч экземпляров. Значительно улучшилось качество переводов произведений великого писателя. Из крупных изданий следует в первую очередь отметить два издания повести «Базарки» (1926 и 1935 г.г.), в переводе Ст. Зоряна «Хаджи Мурат» (1926 и 1928 г.г.), в переводе Л. Даниеляна «Воскресение» (1941 г.) и сборник повестей в переводе Ст. Зоряна (1928 г.), «Рассказы о животных» (1934 г.), «Полкунка» (1935 г.), «Анна Каренина» (1936 г.), «Плоды просвещения» (1936 г.), «Война и мир» в четырех книгах, «Детство» и «Отрочество» (1947 г.).

В 1935—1937 г.г. Аипетратом осуществлено издание «Избранных произведений» Л. Н. Толстого в 6-ти томах, содержащих два его крупнейших произведения: «Война и мир» и «Анна Каренина».

Большим событием в культурной жизни республики явилось издание собрания сочинений великого писателя в 10-ти томах (1948—1950 г.г.). В десятитомник вошли: автобиографическая трилогия («Детство», «Отрочество» и «Юность»), «Севастопольские рассказы», «Полкунка», «Два гусара», «Кавказский пленник», «Базарки», «Хаджи Мурат», «Война и мир», «Анна Каренина», «Воскресение», многие рассказы, пьесы и др.

Таким образом все основные произведения великого писателя переведены и изданы на армянском языке.

Армянский народ глубоко любит и ценит величайшего русского художника слова.

Л. МЕЛКУМЯН,
ученый секретарь Государственной библиотеки Армянской ССР.

Торжественное юбилейное заседание, посвященное 125-летию со дня рождения Л. Н. Толстого

Сегодня в летнем театре Армянской филармонии состоится торжественное юбилейное заседание, посвященное 125-летию со дня рождения Л. Н. Толстого. Вход по

пригластельным билетам. Начало в 8 часов 30 минут вечера.

пригластельным билетам. Начало в 8 часов 30 минут вечера.